



**MULTILINGUAL  
LOCALS &  
SIGNIFICANT  
GEOGRAPHIES**  
FOR A NEW APPROACH TO WORLD LITERATURE  
A European Research Council Project



**University of  
Kent**

**The West-Eastern Lyric: Modernist Poetry between Asia and Europe**  
**Friday 17 November, 9:30am-6:30pm – T101, 21/22 Russell Square, SOAS**

**Welcome** 9:30am

**Panel 1** 9:45am–10:45am

John Gilmore (Warwick): *Eighteenth-century Orientalism in the Western Hemisphere: John Wolcot's Persian Love Elegies*

Iman Sheeha (Leverhulme, Warwick): *Translating Arabic Poetry: The Case of Sir William Jones*

**Panel 2** 10:45am–11:45am

Fatima Burney (MULOSIGE, SOAS): *Before the Mute Lyric: Eighteenth and Nineteenth Century Prosody and Verse Musicality*

Alexander Bubb (Dublin): *The Race for Hafiz: Scholarly and Popular Translations at the Fin de Siècle*

**Coffee** 11:45am–12:15pm

**Panel 3** 12:15pm–1:15pm

Ben Hutchinson (Kent): *'After-Poetry': Hans Bethge and Chinese Lieder*

Xiaofan Amy Li (Kent): *The Nature of the Lyric? Henri Michaux and Chinese Poetics*

**Lunch** 1:15pm–2:15pm

**Panel 4** 2:15pm–3:15pm

Sara Landa (Freiburg): *'Poetical' vs. 'Scholarly' Translations? On the Interaction between Poets' and Philologists' Translations of Chinese Poetry into German*

Maddalena Italia (SOAS): *Oriental poetry by Western poets: 'translations' from the Sanskrit in Mark Van Doren's An Anthology of World Poetry (1928)*

**Panel 5** 3:15pm–4:15pm

Rebecca Gould (Birmingham): *Russifying the Radif: The Persian Ghazal in the Soviet Caucasus*

Francesca Orsini (SOAS): *Eastern in the East: Miraji's translations of "Eastern poets"*

**Tea** 4:15pm–4:30pm

**Final roundtable discussion followed by drink reception** 4:30pm–5:30pm

**Registration is free and open to all – please visit the [workshop Eventbrite page](#) to register**